

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.8065820>

*Коновченко О. В., канд. філол. наук, доцент
Національний аерокосмічний університет ім. М. Є. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»*

Резюме і CV: особливості використання за кордоном

До основних документів, які за кордоном подають під час працевлаштування та вступу на навчання, а також для отримання грантів і стипендій, належать резюме (Resume) і Curriculum vitae (CV). Обидва документи містять інформацію про освіту, досвід роботи, професійні навички, інтереси та мотивацію претендента на посаду/вступ/грант. Однак між резюме і CV є відмінності, які має враховувати той, хто має намір працевлаштуватися в закордонну компанію, вступити до закордонного вишу або взяти участь у міжнародному конкурсі для отримання гранту чи стипендії. Адже в деяких країнах, наприклад США, сплутати ці два документи буде помилкою, що призведе до автоматичного відсіювання кандидата. Розглянемо особливості використання цих документів за кордоном.

Резюме (франц. *résumé* – стислий виклад) – це документ, що містить стисло інформацію про професійний досвід, освіту та ключові навички претендента на посаду. Для цього документа характерні такі особливості:

- резюме використовують для працевлаштування представники більшості професій;
- резюме адаптують під конкретну вакансію, наводячи лише актуальну, релевантну, тобто відповідну конкретній позиції інформацію;
- резюме – невеликий за обсягом документ: займає від однієї до двох сторінок формату А4. Причому перевищувати зазначений обсяг – великий мінус для претендента;
- резюме може мати різну структуру, що залежить від професійного досвіду та мети претендента на посаду, – для цього інформацію в резюме викладають в одному із форматів: хронологічному, функціональному чи комбінованому.

Curriculum Vitae, або CV (лат. Curriculum Vitae – життєвий шлях), – документ, що містить детальну інформацію про освіту, кар'єру, публікації, нагороди, відзнаки, волонтерський досвід та інші важливі досягнення претендента на посаду/позицію. Для цього документа характерні такі особливості:

– CV використовують для працевлаштування представники професій, що пов'язані з академічною та науковою сферою (наприклад, викладачі, науковці, фахівці медичної сфери, журналісти, письменники). Крім того, цей документ складають для вступу на навчання й отримання грантів та стипендій;

– CV не змінюють під конкретну вакансію/позицію, до нього лише додають нову інформацію;

– CV – значний за обсягом документ: може займати більше ніж дві сторінки формату А4 – до десяти сторінок, і навіть більше. Це зумовлено тим, що CV охоплює всю кар'єру; до нього можуть включати навіть уривки робіт, цілі тексти або опис майбутніх досліджень претендента;

– CV має хронологічну структуру, тобто єдиний формат викладу інформації в цьому документі – порядок зворотної хронології.

Варто звернути увагу на терміни, які вживають за кордоном, щоб позначати документи, що містять інформацію про освіту, досвід роботи, професійні навички, інтереси та мотивацію претендента на посаду/вступ/грант. Це особливо важливо з огляду на практику в Україні, де переважає термін «резюме», яким позначають обидва описані вище поняття.

У країнах Європи, в Австралії, Новій Зеландії, Індії, Південній Африці найпоширенішим є термін «CV», яким позначають поняття «резюме», а сам термін «резюме» майже не використовують. У США та Канаді уживають обидва терміни – і «CV», і «резюме», що позначають цілковито різні документи. Тому, щоб не припуститися помилки у виборі виду документа, претендентам на посаду/вступ/грант слід звертати увагу на вимоги до формату документа, які є в описі вакансії/пропозиції; якщо ж конкретних вимог немає – рекомендують спочатку надсилати резюме, а якщо попросять розширену версію – надсилати CV.

Отже, резюме і CV – різні документи, які за кордоном складають з різною метою та для різних ситуацій. Відповідно, вони мають різний зміст, структуру та обсяг. Це мають враховувати студенти і випускники українських вишів, які подаються на міжнародні конкурси отримання грантів/стипендій або працевлаштовуються в закордонні компанії.